

Sun
WAY

Heater For Professional

CE IP20



UMTRO37

SW-PRO 1000

SW-PRO 1300

SW-PRO 1400

SW-PRO 2000



INFRARED METAL HEATER

Operation manual/ Warranty certificate

Інструкція з експлуатації / Гарантійний талон

Инструкция по эксплуатации / Гарантийный талон

Bedienungsanleitung/Garantie

Naudojimo instrukcija / Garantija

Gebruiksaanwijzing / Garantie

Mode d'emploi / Garantie

Istrukcija obštugi /Karta gwarancyjna

Istruzione per l'uso/La scheda di garanzia

Grancialevél/Használati útmutató

Technical characteristics / Технічні характеристики / Технические характеристики / Technische Daten
 Techninés charakteristikok / Bestek / Caractéristiques techniques / Dane techniczne / Specificazioni tecniche / Műszaki jellemzők / Tehnisiid näitajad

Parameter / Найменування параметра Наименование параметра / Parameter Parametro pavadinimas / Parameter Paramètre / Parametry / Indicazione del parametro / Paraméter neve / Parameter	SW-PRO 1000	SW-PRO 1300	SW-PRO 1500	SW-PRO 2000			
Voltage / Напруга / Напряжение / Spannung / [tampa / Spanning Tension / Napięcie / Potenziale elettrico / Távfeszültség	220-230				V		
Current frequency / Частота струму / Частота тока / Stromfrequenz / Darbinis dažnis / Huidige frequentie / Fréquence actuelle / Częstotliwość / Freqenza della tensione / Frekvencia	50-60				Hz		
Power / Потужність / Мощность / Kraftleistung Galingumas / Vermogen / Puissance / Moc / Potenza / Teljesítmény	950	1200-1300	1400-1500	1800-1900	W		
allowed power offset / допуск відхилення потужності / допуск отклонения мощности	-10% / +5%						
Dimensions / Габаритні розміри / Габаритные размеры / Paneelgröße / Išmatavimai / Paneelgrootte / Taille du panneau / Wymiary Le dimensioni / Külméret							
Length / Довжина / Длина / Länge / Ilgis / Lengte / Longueur / Długość / Lunghezza / Hossz / Pikkus	1522				mm		
Height / Висота / Высота / Höhe / Aukštis / Hoogte / Hauteur / Wysokość / Altezza / Magasság / Laius	150						
Thickness / Товщина / Толщина / Dicke / Storis / Dikte / Épaisseur / Grubość / Spessore / Vastagság / Paksus	44						
Gross weight / Вага бруто / Вес бруто / Bruttogewicht Svoris (brutto) / Gross Gewicht / Poids brut / Waga brutto / Il peso lordo / Súly / Küttelea	6,5				kg		
main heating - heated area depending on the height of the ceilings Основне опалення - опалювальна площа в залежності від висоти плафонд Основное отопление - отапливаемая площадь в зависимости от высоты потолков Hauptheizung - beheizte Fläche ist abhängig von der Deckenhöhe	Pagrindinis šildymas - šildomas plotas, atsižvelgiant į lubų aukštį Hoofdverwarming - verwarmde ruimte is afhankelijk van de hoogte van het plafond	3 m	10	13	15	19	m ²
	Chauffage principal - l'espace chauffé dépend de la hauteur du plafond Riscaldamento principale - area riscaldata a seconda dell'altezza dei soffitti	4 m	8	10	11	14	
	Fő fűtés - A fűtött terület mérete a mennyezet magasságától függ	5 m	6	8	9	11	
		6 m	5	7	8	10	
Additional heating - heated area depending on the ceiling height Додаткове опалення - опалювальна площа в залежності від висоти стель Дополнительное отопление - отапливаемая площадь в зависимости от высоты потолков Zusätzliche Heizung - beheizte Fläche je nach der Deckenhöhe	Papildomas šildymas - šildomas plotas, atsižvelgiant į lubų aukštį Extra verwarming - verwarmd gebied afhankelijk van de hoogte van het plafond	3 m	20	26	30	38	m ²
	Chauffage supplémentaire - surface chauffée en fonction de la hauteur du plafond Riscaldamento aggiuntivo - area riscaldata a seconda dell'altezza dei soffitti	4 m	15	20	23	29	
	Kiegészítő fűtés - A fűtött terület mérete a mennyezet magasságától függ	5 m	12	16	18	23	
		6 m	10	13	15	19	

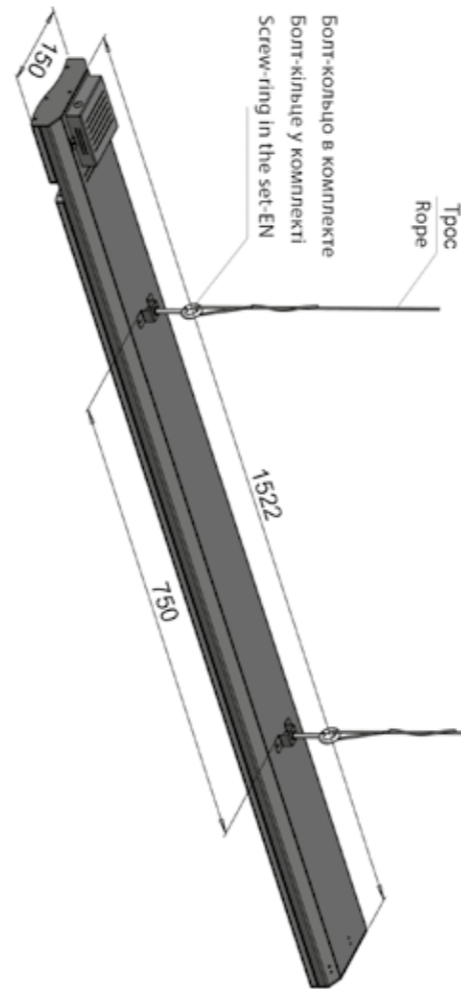
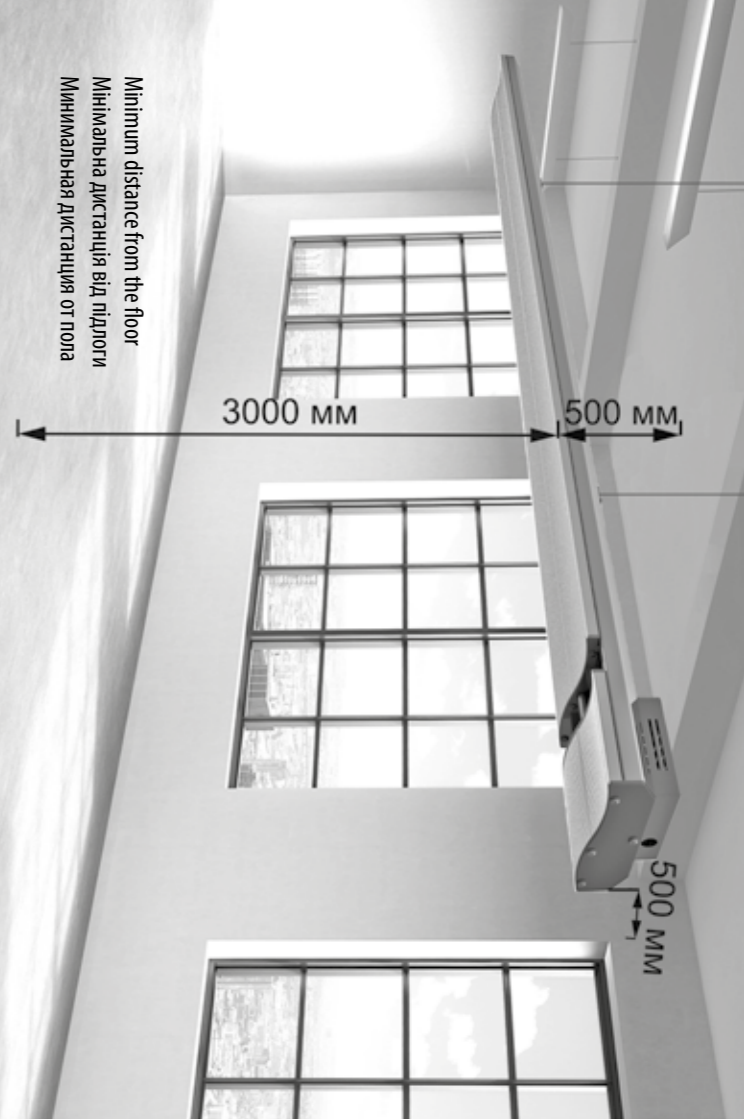


Схема установки потолочного обогревателя SW Pro
 Schema vstanovljenja obigrivaca na stelo SW Pro
 Installation scheme for ceiling heater SW Pro



SET
КОМПЛЕКТАЦІЯ
КОМПЛЕКТАЦИЯ
SET
KOMPLEKTACIJA

REEKS
ENSEMBLE
OPCJE
COMPONENTI
FELSZERELÉS



WARRANTY CERTIFICATE
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
GARANTIEKARTE
GARANTINIS TALONAS

GARANTIEKAART
CARTE DE GARANTIE
KARTA GWARANCYJNA
LA SCHEDE DI GARANZIA
GARANCIALEVÉL

A.V.
МП / L.S.

Set	Комплектація	Комплектация	Set
Heater,pc.....1	Обігрівач, шт.....1	Обогреватель, шт.....1	Heizgerät,St.....1
Metal fastenings, kit.....1	Металеві кріплення,комплект.....1	Металлические крепления, комплект.....1	Metall-Montagesatz.....3
User manual (passport-guarantee), pc.....1	Інструкція з експлуатації (паспорт-гарантія), шт.....1	Инструкция по эксплуатации(паспорт-гарантия),шт.....1	Bedienungsanleitung (Pass-Garantie), St.....1

Komplektacija	Reeks	Ensemble	Opcje
Šildytuvai, vnt.....1	Heater, St.....1	Chauffage, St.....1	Grzejnik, szt.....1
Metaliniai tvirtinimo elementai, kompl.....1	Metalen bevestigingen, kit.....1	Fixations métalliques, kit.....1	Metalowe klamry, zestaw/komplet.....1
Naudojimo instrukcija (garantinis talonas), vnt.....1	Manual (Pass-Gegarandeerd), St.....1	Manuel (Pass-garanti), St.....1	Instrukcja obsługi (paszport-gwarancja).....1

Componenti	Felszerelés
Il riscaldatore, pz.....1	Fűtőkészülék, db.....1
Attrezzature di metallo per il montaggio, kit.....1	Fém rögzítő készlet.....1
Istruzione per l'uso (passaporto tecnico-garanzia), pz.....1	Használati útmutató (garancialevél), db.....1

Buyer / Покупец / Покупатель / Käufer / Pirkējas / Koper / Acheteur /
Курюжасу / Acquirente / Vevő / Ostja

Seller / Продавець / Продавец / Verkäufer / Pardavējas / Verkoper /
Vendeur / Sprzedawca / Venditore / Eladó / Müjja

Model / Модель / Модель / Modell / Modelis / Model / Modèle / Model /
Modello / Model / Mudel

Serial number / Серійний номер / Серийный номер / Seriennummer
Serijinis nr / Volgnummer / Numéro de série / Numer seryjny / Numero di
serie / Szériaszám / Seerianumber

Sales date (installation) / Дата продаж (монтаж) / Дата продаж(монтажа) / Verkaufsdatum(Installation) / Pardavimo data (sumontavimo)
Verkoopsdatum / Date de vente (installation) / Data sprzedaży(Instalacja) / La data della vendita (Montaggio) / Eladási dátum / Müjgi kuupäev (paigaldus)

ENGLISH

For your own safety, before using the heater carefully read the instruction and always keep it in an accessible location.



Safety information



- Do not cover the heater with any objects in order to prevent overheating.
- Do not dry things.
- Do not cover the heater with any objects in order to prevent overheating
- DANGER: the surface of the heater in operating mode can heat up to 270°C! Do not touch the heater - it may cause burns!

SW-PRO heaters are designed for heating residential, office, administrative, industrial premises and local working areas (except for hazardous premises of category A, B)
Use the heater only with the current which is stated in the technical data. During operation, the heater is warmed. To prevent burns, do not touch the hot surface.
Do not immerse the heater into the liquid, it can lead to electrical shock. Do not reach for the device in case of falling into the liquid, immediately pull the plug out of the socket.

Do not use the heater near the bath, shower, swimming pool and other containers with liquid.

In case of malfunction contact a qualified service center.

Use the heater only for its intended purpose according to the present instruction for. Any other use is prohibited and may result in fire, electric shock or injury.

Heater installation



Do not place the heater directly under the outlets.

Do not connect the heater to the power supply until installation is complete. It is not allowed to place furniture, household radio, TV - and computer equipment closer than 500 mm from the heater, in order to prevent obstacles for the free air circulation.
Electric power socket and connector must be mounted at the height ensuring the inaccessibility of children.

Connection scheme



- Do not allow the power cord to touch the heater body.
- Do not operate the heater without grounding.
- Connection should be made only by qualified specialists.
- Operation of the heater without voltage circuit breaker is not allowed.

The heater should only be connected to a fixed electrical wiring. Power wiring must have power-off facilities (switch, circuit breaker)

The power cable and its conductors must be protected with insulating tubes with heat resistance up to 180 degrees, or use heat resistant cable 180 degrees

For the suspension of the heater it is necessary to use a metal cable of diameters not less than 2 mm.

To avoid the erroneous operation of the differential automaker when the heaters are turned on after storage, the use of machines

with a differential disconnect voltage of less than 100 mA is not allowed.

New heaters need to be pre-connected without a differential machine and let them work for 2 days to dry out the moisture that could have accumulated during storage in the heating elements. After that, connect the differentiated automat.

When using an old power supply network, or an unchecked power supply specialist, the manufacturer is not responsible for any possible ignition of the power cables, or a short circuit.

Heater exploitation



PROHIBITED! The use and operation of the heater by children and adolescents up to 16 years.
- Do not use in case of damage of the front surface!
- Some parts of the heater may be hot and cause burns. Particular attention should be given during the presence of children and vulnerable people.

MODELS, WHICH AREN'T SUPPLIED WITH THE AUTOMATIC ROOM TEMPERATURE CONTROL DEVICE ARE FORBIDDEN FOR THE USAGE IN SMALL ROOMS, IF THEY'RE EMPLOYED WITH PEOPLE WHO ARE UNABLE TO LEAVE THE PREMISES, AND IF THE CONSTANT CARE OF THEM IS NOT POSSIBLE.

Cleaning and Maintenance

The heater does not require special care. It should be cleaned regularly, dust the surface, since the dust has a negative impact on the performance of the device. Wet cleaning is allowed when the heater is turned off.

Turn off the device and let it cool before each cleaning. Use for cleaning household cleaners without abrasive materials for glass ceramic or stainless steel.

Clean the device using the wet cloth with a small amount of detergent.

Finally, dry the device with a clean cloth.



ATTENTION! Turn off the heater before cleaning. Cleaning the heater using steam or pneumatic purifiers for safety reasons is not permitted.

Utilization

In the case of the lifetime end the heater requires utilization in accordance with norms, rules and means in the territory of the location. Забороняється викидати обігрівач спільно з іншими побутовими відходами.

Warranty obligations

The manufacturer guarantees heaters compliance with the requirements during the observance of the terms of transportation, storage, installation and operation.

Carefully check the appearance of the device and its packaging. In the case of mechanical damages of the heater, which could occur due to the fall / strokes or absence of a serial number of the heater manufacturer has the right to refuse in warranty service to the Buyer.

Manufacturer provides warranty: 2 years for heating element. During the absence of the stamp and the date of purchase the warranty period of the heater is calculated from the date of manufacture.

The service life is 30 years. Shelf life is unlimited if stored in a dry ventilated room with a relative humidity of 60% and no more than 20 stacking units in height.

During violation the rules of storage, installation, exploitation and this instruction customer claims are not accepted.

Warranty service of the purchased heater is carried out through the Seller, or authorized service facilities if available in the particular area.

For warranty, please call: www.teploceramic.pro

Producer: LLC "TEPLOCERAMIC" 04073, Kiev, str. Semen Sklyarenko, 9

Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.



Інформація з техніки безпеки



- Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами
- Забороняється сушити речі
- Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву
- НЕБЕЗПЕКА: поверхню обігрівача в робочому режимі може нагріватися до 270°C! Намагайтеся не торкатися до обігрівача - це може викликати опіки!

Обігрівачі SW-PRO призначені для обігріву житлових, службових, адміністративних, промислових приміщень і локальних робочих зон (крім вибухонебезпечних приміщень категорії А, Б). Використовуйте обігрівач виключно при напрузі в електромережі, яке зазначено в технічних даних. Під час експлуатації обігрівач нагрівається. Для запобігання опіків не торкайтеся до гарячої поверхні. Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом. Не діставайте прилад в разі падіння в рідину, негайно витягніть вилку з розетки. Не використовуйте обігрівач в безпосередній близькості від ванни, душа, плавального басейну та інших ємностей з ріди-

ною.

У разі несправності зверніться в кваліфікований сервісний центр.

Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією по використанню. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.

Установка обігрівача



Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками.

Не підключайте обігрівач до електромережі до завершення установки. Не допускається розміщувати меблі, побутову радіо-, теле- і комп'ютерну техніку ближче, ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкод для вільної циркуляції повітря. Електричний силовий роз'єм і підводка повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей.

Схема підключення



- Не допускайте торкання шнуром живлення корпусу обігрівача.
- Не допускається експлуатація обігрівача без заземлення.
- Підключення повинно виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Не допускається експлуатація обігрівача без автомата захисту по напрузі.

Обігрівач повинен підключатися тільки до фіксованої електричної проводці. Проводка живлення повинна мати можливість відключення живлення (вимикач, захисний автомат). Кабель живлення і його жили необхідно захищати ізоляційними трубками з термостійкістю до 180 градусів, або використовувати термостійкий кабель на 180 градусів. Для підвісу обігрівача необхідно використовувати металевий трос діаметрів не менше 2 мм. Для виключення помилкового спрацювання диференціального Автомар при включенні обігрівачів після зберігання, не допускається використання автоматів з диференціальним напругою відключення меншим ніж 100 мА.

Нові обігрівачі необхідно попередньо підключити без диференціальної автомата і дати їм попрацювати протягом 2-х днів, щоб просушити вологу, яка могла накопичитися при зберіганні в нагрівальних елементах. Після цього підключити диференційований автомат.

При використанні старої мережі живлення, або неперевіреної фахівцем мережі живлення, проізожджітель не несе відповідальності за можливе виникнення пожежі мережевих дротів, або короткого замикання.

Експлуатація приладу



- ЗАБОРОНЕНО! Використання і експлуатація обігрівача дітьми і підлітками до 16 років.
- Забороняється використання в разі пошкодження лицьової поверхні!
- Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.

МОДЕЛІ, НЕ ОСНАЩЕНІ АВТОМАТИЧНИМ ПРИСТРОЄМ КОНТРОЛЮ КІМНАТНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ У МАЛЕНЬКИХ КІМНАТАХ, ЯКЩО ВОНИ ЗАЙНЯТІ ЛЮДЬМИ, НЕ ЗДАТНИМИ СОМОСТІЙНО ЗАЛИШИТИ ПРИМІЩЕННЯ АБО ЯКЩО ПОСТІЙНИЙ ДОГЛЯД ЗА НИМИ НЕ МОЖЛИВИЙ.

Цей прилад не призначений для користування особами зі зменшеними фізичними або розумовими психічними можливостями чи браком досвіду та знань.

Чистка і догляд

Обігрівач не вимагає спеціального догляду. Необхідно регулярно чистити, витирати пил з його поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу. Допускається вологе прибирання за умови відключення обігрівача від напруги. Вимикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожною чисткою. Використовуйте для чищення побутові миючі засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі склакераміки або нержавіючої сталі. Чистити прилад слід вологою тканиною з невеликою кількістю миючого засобу. На завершення насухо витріть прилад чистою ганчіркою.



Вимикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Частка обігрівача за допомогою пароструйних або пневматичних очищувачів з міркувань безпеки не дозволяється.

Утилізація

У разі закінчення терміну служби обігрівач вимагає утилізації відповідно до норм, правил і засобів, діючих на території місцезнаходження. Забороняється викидати обігрівач спільно з іншими побутовими відходами.

Гарантійні зобов'язання

Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації.

Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити покупцеві в гарантійному обслуговуванні.

Виробник надає гарантію: 2 років на нагрівальний елемент. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва.

Термін експлуатації складає 30 років. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабелюванні не більше 20 одиниць в висоту.

При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються.

Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.

РУССКИЙ

Ради собственной безопасности перед началом эксплуатации обогревателя внимательно ознакомьтесь с инструкцией и всегда храните ее в доступном месте.



Информация по технике безопасности



- Запрещается накрывать обогреватель любыми предметами
- Запрещается сушить вещи
- Не накрывать обогреватель с целью предотвращения перегрева
- ОПАСНОСТЬ: поверхность обогревателя в рабочем режиме может нагреваться до 270°C! Не дотрагивайтесь к обогревателю - это может вызвать ожоги!

Обогреватели SW-PRO предназначены для обогрева жилых, служебных, административных, промышленных помещений и локальных рабочих зон (кроме взрывоопасных помещений категории А, Б)

Используйте обогреватель исключительно при напряжении в электросети, которое указано в технических данных. Во время эксплуатации обогреватель нагревается. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности.

Не погружайте обогреватель в жидкость, это может привести к поражению электрическим током. Не доставайте прибор в случае падения в жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.

Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна и других емкостей с жидкостью.

Используйте обогреватель только по назначению, согласно настоящей инструкции по использованию. Любое другое использование запрещается и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

Установка обогревателя



Запрещается устанавливать обогреватель непосредственно под розетками.

Не подключайте обогреватель к электросети до завершения установки.

Не допускается размещать мебель, бытовую радио-, теле – и компьютерную технику ближе, чем 500 мм от обогревателя, чтобы не создавать препятствий для свободной циркуляции воздуха.

Электрический силовой разъем и подводка должны быть смонтированы на высоте, обеспечивающей недоступность для детей.

Схема подключения



- Не допускайте касание шнуром питания корпуса обогревателя.
- Не допускается эксплуатация обогревателя без заземления.
- Подключение должно производиться только квалифицированными специалистами.
- Не допускается эксплуатация обогревателя без автомата защиты по напряжению.

Обогреватель должен подключаться только к фиксированной электрической проводке. Проводка питания должна иметь средства отключения питания (выключатель, защитный автомат).

Кабель питания и его жилы необходимо защищать изоляционными трубками с термостойкостью до 180 градусов, либо использовать термостойкий кабель на 180 градусов.

Для подвеса обогревателя необходимо использовать металлический трос диаметром не менее 2мм.

Для исключения ошибочного срабатывания дифференциального автомата, при включении обогревателей после хранения, не допускается использование автоматов с дифференциальным напряжением отключения меньшим чем 100 мА.

Для исключения ошибочного срабатывания дифференциального автомата, при включении обогревателей после хранения, не допускается использование автоматов с дифференциальным напряжением отключения меньшим чем 100 мА.

Новые обогреватели необходимо предварительно подключить без дифференциального автомата и дать им поработать на протяжении 2-х дней, чтоб просушить влагу, которая могла накопиться при хранении в нагревательных элементах.

После этого подключить дифференцированный автомат.

При использовании старой сети питания, или непроверенной специалистом сети питания, производитель не несет ответственности за возможное возгорание сетевых проводов, или короткого замыкания.

Эксплуатация прибора



- ЗАПРЕЩЕНО! Использование и эксплуатация обогревателя детьми и подростками до 16 лет.
- Запрещается использование в случае повреждения лицевой поверхности!
- Некоторые части обогревателя могут иметь высокую температуру и вызывать ожоги. Особое внимание надо уделять при присутствии детей и уязвимых людей.

Модели не снабженные автоматическим устройством контроля комнатной температуры, запрещается использовать в маленьких комнатах, если они заняты людьми, не способными самостоятельно покинуть помещение, и если постоянный уход за ними не возможен.

Этот прибор не предназначен для использования лицами с уменьшенными физическими или умственными психическими способностями или недостатком опыта и знаний.

Чистка и уход

Обогреватель не требует специального ухода. Необходимо регулярно чистить, вытирать пыль с его поверхности, поскольку пыль отрицательно воздействует на эффективность работы прибора. Допускается влажная уборка при условии отключения обогревателя от напряжения.

Выключайте прибор и дайте ему остыть перед каждой чисткой. Используйте для чистки бытовые моющие средства без абразивных материалов, предназначенных для поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. В завершение насухо вытрите прибор чистой тряпкой.



ВНИМАНИЕ! Выключайте обогреватель из розетки перед чисткой. Чистка обогревателя с помощью пароструйных или пневматических очистителей из соображений безопасности не разрешается.

Утилизация

В случае окончания срока службы обогреватель требует утилизации в соответствии с нормами, правилами и средствами действующими на территории местонахождения. Запрещается выбрасывать обогреватель совместно с другими бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие обогревателей требованиям ДСТУ 3135.0 при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Внимательно проверьте внешний вид прибора и его комплектацию. В случае наличия механических повреждений обогревателя, которые могли произойти по причине падения/ударов или отсутствия серийного номера обогревателя, производитель имеет право отказать Покупателю в гарантийном обслуживании.

Производитель предоставляет гарантию: 2 года на нагревательный элемент. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок обогревателя исчисляется с даты производства.

Срок эксплуатации составляет 30 лет. Срок хранения неограничен при условии хранения в сухом проветриваемом помещении при относительной влажности не более 60% и штабелировании не более 20 единиц в высоту.

При нарушении правил хранения, монтажа, эксплуатации и данного руководства претензии покупателя не принимаются. Гарантийное обслуживание приобретенного обогревателя осуществляется через Продавца или специализированными сервисными центрами в случае их наличия на определенной территории.

Im Interesse der eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme der Heizung, lesen Sie aufmerksam die Instruktion und bewahren in einem leicht zugänglichen Ort.



Sicherheitsinformation

- Es ist verboten das Heizgerät mit beliebigen Gegenständen zu bedecken
- Es ist verboten die Sachen zu trocknen
- Decken Sie das Heizgerät nicht um die Überhitzung zu vermeiden
- GEFAHR: Die Oberfläche des Heizgerätes kann sich im Betriebsmodus bis 270°C erwärmen! Berühren Sie nicht das Heizgerät - es kann die Verbrennungen verursachen!

SW-PRO Heizgeräte sind für die Beheizung von Wohn-, Büro-, Verwaltungs-, Industrieanlagen und lokalen Arbeitsflächen vorgesehen (ausgenommen gefährliche Räume der Kategorien A, B)
Verwenden Sie die Heizung nur dann, wenn Sie dieselbe Netzspannung, die in den technischen Daten angegeben ist, haben. Im Betrieb erwärmt sich das Heizgerät. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche, um Verbrennungen zu vermeiden. Tauchen Sie das Heizgerät nicht ins Wasser, es kann zu Stromschlägen führen. Erreichen Sie das Gerät nicht im Fall eines Sturzes in die Flüssigkeit, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern und anderen Behältnissen mit der Flüssigkeit.

Verwenden Sie nicht eine Heizung mit beschädigtem Netzkabel, Stecker oder beim Vorhandensein von anderen Verletzungen. Im Falle des Defekts melden Sie sich beim qualifizierten Service-Center. Verwenden Sie das Heizgerät nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist unzulässig und kann zu einem Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.

Montage der Heizung

- Es ist verboten die Heizung unmittelbar unter den Steckdosen zu installieren.

Schließen Sie die Heizung zur Stromversorgung nicht, bis die Installation abgeschlossen ist, an.
Es ist nicht zulässig, Möbel, Radio, TV und Computertechnik näher als 500 mm von der Heizung zu platzieren um die Behinderungen für die freie Zirkulation der Luft zu schaffen. Elektrischer Stromanschluss und Stecker müssen in einer Höhe, die

für die Kinder nicht erreichbar ist, montiert werden.

Anschlusschaltplan

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel das Heizkörpergehäuse nicht berührt.
- Betreiben Sie das Heizgerät nicht ohne Erdung.
- Der Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Das Heizgerät soll nur an eine feste elektrische Verdrahtung angeschlossen werden. Die Stromverkabelung muss die Abschaltvorrichtungen (Schalter, Schutzschalter) haben.
Das Stromkabel und seine Leiter müssen mit Isolierrohren mit einer Hitzebeständigkeit bis 180 Grad oder einem hitzebeständigen Kabel von 180 Grad geschützt werden.
Für die Aufhängung des Heizgerätes muss ein Stahlkabel mit einem Durchmesser von mindestens 2 mm verwendet werden.
Die Verwendung von automatischem Ausschalter mit der differenzialen Unterbrechungsspannung von weniger als 100 mA ist

nicht zulässig, um den fehlerhaften Betrieb des Fehlerstromschutzschalters zu vermeiden, wenn die Heizungen nach der Lagerung eingeschaltet werden.

Neue Heizgeräte müssen ohne Fehlerstromschutzschalter vormontiert werden und 2 Tage arbeiten, um die Feuchtigkeit zu trocknen, die sich während der Lagerung in den Heizelementen gesammelt werden könnte. Danach, muß man den Fehlerstromschutzschalter anschließen.

Bei Verwendung eines alten Stromversorgungsnetzes oder eines ungeprüften Netzes vom Spezialisten der Stromversorgung ist der Hersteller nicht für eine mögliche Zündung vom Stromkabel oder einen Kurzschluss verantwortlich.

Gerätenutzung

- VERBOTEN! Die Benutzung und Bedienung des Heizgerätes durch Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre.
- Bei Beschädigung der Frontfläche nicht verwenden!
- Einige Teile des Heizgeräts können heiß sein und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit soll in Gegenwart von Kindern und schutzbedürftigen Menschen gelten.

Die Modelle, die mit der automatischen Raumtemperaturregelung nicht ausgestattet sind, kann man in kleinen Räumen nicht verwenden, wenn sie von Menschen besetzt sind, die nicht in der Lage sind, die Räumlichkeiten zu verlassen, und wenn die ständige Pflege von ihnen nicht möglich ist.

Reinigung und Pflege

Die Heizung erfordert keine besondere Pflege. Es soll regelmäßig gereinigt werden, die Oberfläche soll abgestaubt werden, da der Staub sich negativ auf die Effizienz des Gerätes wirkt. Nassreinigung ist zulässig, sofern die Heizung ausgeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen. Verwenden Sie für die Reinigung die Haushaltsreiniger ohne Schleifmittel für Glaskeramik oder Edelstahl.
Reinigen Sie das Gerät mit feuchtem Tuch mit einer kleinen Menge vom Reinigungsmittel. Schließlich trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch.



ACHTUNG! Schalten Sie die Heizung vor der Reinigung aus. Die Reinigung der Heizung mit Hilfe von Dampfstrahlreinigern oder pneumatischen Reinigungsmitteln aus Sicherheitsgründen ist nicht gestattet.

Entsorgung

Im Fall das Ende der Betriebsdauer, erfordert die Heizung die Entsorgung in Übereinstimmung mit den Regeln, Vorschriften die im Standort wirken. Es ist verboten die Heizung zusammen mit den normalen Hausmüll auszuwerfen.

Garantie

Der Hersteller garantiert die Einhaltung der Anforderungen gemäß dem staatlichen Standard 3135.0, wenn der Verbraucher die Bedingungen bezüglich Transport, Lagerung, Montage und Betrieb einhalten.

Prüfen Sie das Aussehen des Gerätes und seine Komplettierung sorgfältig. Im Fall von mechanischen Schäden der Heizung, die aufgrund Fall/ Schläge oder Abwesenheit einer Seriennummer der Heizung auftreten könnten, hat das Recht der Hersteller auf Garantieleistungen dem Käufer zu verweigern.

Der Hersteller stellt Garantie: 5 Jahre für das Heizelement. Bei der Abwesenheit des Stempels und Kaufdatums die Garantiezeit der Heizung wird vom Herstellungsdatum berechnet. Die Betriebsdauer ist 30 Jahre. Haltbarkeit ist unbegrenzt, wenn Gerät in einem trockenen belüfteten Raum bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 60% und nicht mehr als 20 Stapelheiten in der Höhe gelagert ist. Wenn die Regeln der Lagerung, Installation, Betrieb und dieser Betriebsanleitung verstoßen sind, dann werden die Kundenforderungen nicht akzeptiert. Der Garantiekundendienst der gekauften Heizung wird durch Verkäufer oder spezialisierte Servicezentren im Fall der Anwesenheit in einem bestimmten Gebiet durchgeführt.

Für Garantie, rufen Sie bitte auf Telefone in der Site an: www.teploceramic.pro

Hersteller: «TEPLOCERAMIC» GMBH 04073, Kiew, Str. Semen Sklyarenko,9

LITHUANIA

Savo saugumo labui prieš pradėdant naudotis šildytuvu, susipažinkite su instrukcija, ir visada saugokit ją pasiekiamoje vietoje.



Saugos informacija



- Draudžiama uždengti šildytuvą bet kokiais daiktais
- Draudžiama džiiovinti daiktus
- Neuždenkite šildytuvo, kad neperkaistu
- PAVOJINGA: veikiančio šildytuvo paviršius gali būti įkaitintas iki 270 C!
Nelieskite šildytuvo - tai gali sukelti nudegimus!

Šildytuvai SW-PRO yra skirti gyvenamosioms, biuro, administracinėms, pramoninėms patalpoms bei vietinėms darbo vietoms šildyti (išskyrus A, B kategorijos sprogiausias patalpas).

Naudoti šildytuvą tik tada, kai maitinimo tinklo įtampa, atitinka nurodytą techniniuose parametruose. Naudojimo metu šildytuvus įkaista. Noredami išvengti nudegimų, nelieskite karšto paviršiaus.

Nenardinkite šildytuvo į vandenį, galite patirti elektros šoką. Jokiū būdu nesiliesti prie prietaiso, jei jis buvo įkritęs į vandenį ar buvo juo aptaškytas, nedelsiant išraukti kištuką iš maitinimo lizdo.

Nenaudokite šildytuvo šalia vonios, dušo, plaukimo baseinų ir kitų talpyklų su vandeniu. Nenaudokite šildytuvo su pažeistu laidu, kištuku arba jei yra kitų akivaizdžių pažeidimų. Gedimo atveju kreipkitės į kvalifikuotą aptarnavimo centrą. Naudokite šildytuvą tik pagal paskirtį, ir pagal naudojimosi instrukciją. Bet koks kitoks panaudojimas draudžiamas ir gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba nelaimingą atsitikimą.

Šildytuvo sumontavimas



Draudžiama šildytuvą montuoti po elektros lizdais.

Nejunkite šildytuvo į elektros tinklą kol nebus užbaigtas montavimas. Draudžiama statyti baldus, buitinę įrangą, TV ar kompiuterinę įrangą arčiau kaip 500 mm iki šildytuvo, kad nebūtų sudaromos kliūtys laisvo oro judėjimui.

Elektros tinklo pajungimas, turi būti atliktas aukštyje, nepasiekiamame vaikams.

Pajungimo schema



- Neleiskite maitinimo laidui liesti šildytuvo korpuso.
- Draudžiama naudoti šildytuvą be įžeminimo.
- Pajungimą turėtų atlikti tik kvalifikuotas darbuotojas.

Šildytuvus turėtų būti prijungtas tik prie stacionaraus elektros įvado. Elektros instaliacijoje turi būti numatytos priemonės, leidžiančios atjungti maitinimą (išjungiklis, apsauginis grandinės pertraukiklis).

Maitinimo kabelis ir jo gyslos turi būti apsaugoti izoliaciniais vamzdeliais, kurių atsparumas karščiui yra iki 180 laipsnių, arba naudokite karščiui atsparų kabelį, kurio atsparumas karščiui yra iki 180 laipsnių.

Šildytuvo pakabinimui, būtina naudoti metalinį trosą, kurio skersmuo ne mažesnis kaip 2 mm.

Norint išvengti klaidingo srovės nuotėkio relės suveikimo, šildytuvams buvus ilgesni laika išjungtiems, nerekomenduojama naudoti srovės nuotėkio relės, kurios atjungimo diferencialo įtampa yra mažesnė nei 100 mA.

Naujus šildytuvus pirmiausia rekomenduojama pajungti be srovės nuotėkio relės, ir leisti jiems 2 dienas padirbti, kad išdžiūtų drėgmė, kuri galėjo susikaupti kaitinimo elementuose, sandėliuojant šildytuvus. Po to prijungti srovės nuotėkio relę.

Naudojant seną elektros instaliaciją arba specialisto nepatikrintą elektros instaliaciją, gamintojas neatsako už galimą elektros instaliacijos laidų užsidegimą ar trumpąjį jungimą.

Prietaiso naudojimas



DRAUDŽIAMA! Šildytuvo naudojimas vaikams ir paaugliams iki 16 metų.
- PAVOJINGA: Prietaisą draudžiama naudoti jei yra pažeista priekinė dalis!
- Kai kurios šildytuvo dalys gali būti karštos ir nudeginti. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas esant vaikams ar neįgaliesiems žmonėms.

PAVOJINGA: Modeliai neturi automatinio kambario temperatūros palaikymo - termoreguliatoriaus, todėl draudžiama naudoti prietaisą mažose patalpose, kuriose yra žmonių, kurie negali savarankiškai išeiti iš patalpų, bei negalima šių žmonių pastovi priežiūra.

Valymas ir priežiūra

Šildytuvus nereikalauja ypatingos priežiūros. Jis turėtų būti reguliariai valomas, nuvalomi paviršiai nuo dulkių, nes jos neigiamai veikia šildytuvo efektyvumą. Drėgnas valymas, leidžiamas, jei šildytuvus išjungtas iš maitinimo tinklo.

Prieš valant išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti. Valymui naudokite buitines valymo priemones be abrazyvinių medžiagų, skirtas stiklo keramikos arba nerūdijančio plieno paviršių priežiūrai.

Prietaisą valyti reikia su drėgnu audiniu ir nedideliu kiekiu ploviklio. Galiausiai, prietaisas nusausinamas švaria šluoste.



DĖMESIO! Prieš valydami išjunkite šildytuvą iš sieninio elektros lizdo. Šildytuvą valyti naudojant garus arba suspaustą orą, saugumo sumetimais, yra draudžiama.

Utilizavimas

Pasibaigus prietaiso tarnavimo laikui, jį reikia tinkamai utilizuoti laikantis normų, taisyklių ir priemonių veikiančių esamos šalies teritorijoje. Draudžiama išmesti šildytuvą kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Garantiniai įsipareigojimai

Gamintojas garantuoja, kad šildytuvai atitinka ДСТУ 3135.0 normas pervežant, saugojant, montuojant bei eksploatuojant.


Atidžiai patikrinkite prietaisą išoriškai bei pakuočės komplektaciją. Esant mechaniniams šildytuvo pažeidimams, kurie galėjo atsirasti dėl nukritimo, smūgių arba neesant serijiniams šildytuvo numeriai, gamintojas turi teisę atsisakyti vykdyti garantinius įsipareigojimus pirkeiui.

Gamintojo suteikiama garantija: 2 metai šildymo elementui.

Ekspluatacijos laikas - 30 metų. Saugojimo laikas yra neribotas, jei laikoma sausoje vėdinamoje patalpoje, kai santykinis drėgnumas 60%. Krovimas ne daugiau 20 vienetų, kraunant vienas ant kito.

Esant taisyklių pažeidimams saugojant, montuojant, eksploatuojant prietaisą bei šios instrukcijos nesilaikymas, suteikia teisę nepriimti pirkejo pretenzijų. Garantinis šildytuvo aptarnavimas atliekamas per pardavėją arba specializuotą įgaliotą serviso centrą, jei toks yra šalies teritorijoje.

NETHERLANDS

In het belang van de veiligheid voor aanvang van de verwarming, leest u de instructies en bewaar in een gemakkelijk toegankelijke plaats. 

Информация по технике безопасности



- Het is verboden om de verwarming met voorwerpen te dekken
- Het is verboden om de spullen te drogen
- Dek de heater niet af om oververhitting te voorkomen
- OPGELET : Het oppervlak van de radiator kan in de bedieningsmodus tot 270°C worden verwarmd! Raak de radiator niet aan - dit kan brandwonden veroorzaken!

SW-PRO Heaters zijn bedoeld voor de verwarming van residentiële, kantoor-, administratieve, industriële en lokale werkbladen (met uitzondering van gevaarlijke ruimtes van categorie A, B)
Gebruik de heater alleen met dezelfde voedingsspanning die is opgegeven in de technische gegevens. In bedrijf, de verwarming warmt. Het hete oppervlak om brandwonden te voorkomen niet aanraken. Bij gebruik, de heater niet onder dompelen in water, dit kan een elektrische schok veroorzaken. niet in het bereik van vloeistof. onmiddellijk verwijderd u de stekker uit het stopcontact.gebruik de verwarming in de onmiddellijke nabijheid van baden, douches, zwembaden en andere houders van vloeistoffen, Vergeet niet een heater niet met een beschadigd snoer, de stekker om andere verwondingen te vermijden. In het geval van het defect aanmelden bij de bevoegde dienst .Gebruik de heater alleen voor het beoogde doel volgens deze instructies. Elk ander gebruik is verboden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.

Installatie van verwarming



Het is verboden om het toestel onder de stekkers direct te installeren.

Gebruik de heater niet aan op de voeding totdat de installatie is voltooid is.
Es is niet toegestaan, meubels, radio, tv en computer-technologie om dichter dan 500 mm uit de kachel om de obstakels te plaatsen voor het vrije verkeer van de lucht om schaffen.

Elektrischer elektriciteit en pluggen hebben een hoogte die niet toegankelijk is voor kinderen, gemonteerd.

Diagram Connection



- Zorg ervoor dat het netsnoer de behuizing van de radiator niet raakt.
- Gebruik de radiator niet zonder aarding.
- De verbinding mag alleen worden gemaakt door gekwalificeerd personeel.
- Не допускается эксплуатация обогревателя без автомата защиты по напряжению.

De heater mag alleen worden aangesloten op een vaste elektrische bedrading. De stroombekabeling moet zijn uitgerust met uitschakelingsapparaten (schakelaars, stroomonderbrekers).
De voedingskabel en de geleiders moeten worden beschermd met isolerende buizen met een hittebestendigheid van maximaal 180 graden of een hittebestendige kabel van 180 graden.
Voor het ophangen van de heater moet een staalkabel met een diameter van minimaal 2 mm worden gebruikt.
Het gebruik van een automatische zekering met een differentieële breekspanning van minder dan 100mA is niet toegestaan om

een defecte werking van de aardlekschakelaar te voorkomen wanneer de kachels na opslag worden ingeschakeld.

Nieuwe heaters moeten vooraf worden gemonteerd zonder reststroomonderbreker en 2 dagen werken om het vocht dat zich tijdens opslag in de verwarming zou kunnen ophopen, te drogen. Hierna moet u het reststroomapparaat aansluiten.

Als een oud voedingsnetwerk of een niet-gecontroleerd netwerk wordt gebruikt door een voedingsspecialist, is de fabrikant niet verantwoordelijk voor mogelijke ontsteking van het netsnoer of kortsluiting

Gebruik van het apparaat



VERBODEN ! Het gebruik en de werking van de radiator door kinderen en adolescenten tot 16 jaar.
- Niet gebruiken als het vooroppervlak beschadigd is!
- Sommige delen van de kachel kunnen heet zijn en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.

De modellen die niet zijn uitgerust met de automatische regeling van de kamertemperatuur, kunnen niet in kleine ruimtes worden gebruikt als ze worden gebruikt door mensen die het pand niet kunnen verlaten en als constante zorg voor hen niet mogelijk is.

Reiniging en onderhoud

De heater heeft geen speciale zorg nodig hebben. Moet regelmatig worden gereinigd, moet het oppervlak worden afgestoft, omdat de stof negatief de efficiëntie van het apparaat beïnvloedt. Nat reinigen is toegestaan op voorwaarde dat de heater uit is. Zet het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt. Gebruik. Voor het reinigen van de huishoudelijke schoonmaakmiddelen zonder schuurmiddel voor glaskeramik of roestvrij staal
Reinig het apparaat met een vochtige doek met een kleine hoeveelheid wasmiddel. Tot slot, droog het apparaat met een schone doek.



LET OP! Schakel de verwarming voor het schoonmaken. De reiniging van de verwarming door middel van stoom of waterstralen of pneumatische reinigingsmiddelen om veiligheidsredenen niet toegestaan.

Beschikking

Bij het einde van de bedrijfstijd de verwarming vereist overeenkomst volgens de regels en voorschriften die werken in de winkel. Het is verboden om het toestel samen te werpen met het normale huisvuil.

Garantie

De fabrikant garandeert de naleving van de eisen van de staat Standard 3135,0, als de consument de voorwaarden met betrekking tot transport, opslag, installatie en werking. Controleer het uiterlijk van het apparaat en de voltooiing ervan voorzichtig. In het geval van mechanische schade aan de verwarming, het resultaat case / beats of afwezigheid kan een serienummer van de verwarming optreden, het recht van de fabrikanten aan de koper garanderen verweigern.

Fabrieksgarantie: 5 jaar voor het verwarmingselement. Die werktijd. 30 jaar. houdbaarheid is onbeperkt indien apparaat ist.Wenn in een droge geventileerde ruimte opgeslagen bij een relatieve vochtigheid van minder dan 60% en niet meer dan 20 stackers in de hoogte van de regels van de opslag, de installatie, de werking en deze gebruiksaanwijzing worden geschonden, dan de klant die niet worden geaccepteerd. De garantie klantenservice van het gekochte verwarming is door middel van retailers of specialisiete service centers in het geval van Present bewustzijn in een bepaald gebied durchgeführt.

LE FRANÇAIS

Dans l'intérêt de la sécurité avant de commencer le chauffage, lisez attentivement les instructions et de garder dans un endroit facilement accessible.



Information sur la sécurité



- Il est interdit de couvrir le chauffage avec des objets
- Il est interdit de sécher l'étoffe
- Couvrir le chauffe pas pour éviter la surchauffe
- ATTENTION: La surface du radiateur peut être chauffée à 270°C en mode de fonctionnement! Ne touchez pas le radiateur - cela pourrait causer des brûlures!

Les radiants SW-PRO sont conçus pour chauffer des surfaces de travail résidentielles, de bureau, administratives, industrielles et locales (à l'exception des zones dangereuses des catégories A, B)

Utilisez l'appareil de chauffage uniquement si vous avez la même tension d'alimentation qui est spécifié dans les caractéristiques techniques. En fonctionnement, le dispositif de chauffage chauffe. Ne pas toucher la surface chaude pour éviter les brûlures. Ne pas immerger le chauffe dans l'eau, il peut provoquer des chocs électriques. ne pas atteindre l'unité en cas d'une chute dans le liquide, ne pas retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la Steckdose. Benutzen le chauffe-

eau à proximité immédiate des bains, des douches, des piscines et autres contenants de liquide. Ne pas utiliser un appareil de chauffage avec un cordon endommagé, la fiche ou la présence d'autres blessures. Dans le cas du défaut se connecter au service qualifié Center. Verwenden le chauffage uniquement pour son usage prévu selon ces instructions. Toute autre utilisation est interdite et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Installation de chauffage



Il est interdit d'installer directement le chauffage en dessous des prises.

Ne pas brancher le chauffe-eau à l'alimentation jusqu'à ce que l'installation est terminée, an.

Est interdit, les meubles, la radio, la télévision et de la technologie de l'ordinateur pour placer à moins de 500 mm de l'élément chauffant aux obstacles à la libre circulation de l'air à schaffen.

Elektrischer électricité et bouchons ont une hauteur qui ne sont pas accessibles aux enfants, sont montés.

Schéma de raccordement



- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas le boîtier du radiateur.
- Ne pas utiliser le radiateur sans mise à la terre.
- La connexion ne peut être effectuée que par du personnel qualifié.

Le radiateur ne peut être connecté qu'à un câblage électrique fixe. Le câblage d'alimentation doit être équipé de déclencheurs (interrupteurs, disjoncteurs).

Le câble d'alimentation et les conducteurs doivent être protégés avec des tuyaux isolants ayant une résistance thermique allant jusqu'à 180 degrés ou un câble résistant à la chaleur de 180 degrés.

Un câble en acier d'un diamètre minimum de 2 mm doit être utilisé pour suspendre le chauffage.

L'utilisation d'un fusible automatique avec une tension de rupture différentielle inférieure à 100 mA n'est pas autorisée pour empêcher un dysfonctionnement du disjoncteur de fuite à la terre lorsque les chauffages sont allumés après le stockage.

Les nouveaux appareils de chauffage doivent être pré-assemblés sans disjoncteur résiduel et travailler pendant 2 jours pour sécher l'humidité qui pourrait s'accumuler pendant leur stockage dans l'appareil de chauffage. Vous devez ensuite connecter le dispositif de courant résiduel.

Si un spécialiste de l'alimentation utilise un ancien réseau d'alimentation ou un réseau non contrôlé, le fabricant n'est pas responsable de l'allumage possible du cordon d'alimentation ou du court-circuit.

L'utilisation du périphérique



- INTERDIT! L'utilisation et le fonctionnement du radiateur par les enfants et les adolescents jusqu'à 16 ans.
- Ne pas utiliser si la surface avant est endommagée!
- Certaines pièces de l'appareil de chauffage peuvent être chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière devrait être accordée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Les modèles non équipés du contrôle automatique de la température ambiante ne peuvent pas être utilisés dans de petits espaces s'ils sont utilisés par des personnes qui ne peuvent pas quitter le bâtiment et si un soin constant ne leur est pas possible.

Nettoyage et entretien

Le chauffe-eau ne nécessite pas de soins particuliers. Il doit être nettoyé régulièrement, la surface doit être dépoussiérée, car la poussière affecte négativement l'efficacité de l'appareil. Le nettoyage humide est autorisée à condition que l'appareil de chauffage est éteint.

Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Utilisez. Pour nettoyer les nettoyeurs ménagers, sans abrasifs pour la céramique de verre ou en acier inoxydable

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide avec une petite quantité de détergent. Enfin, sécher l'appareil avec un chiffon propre.



ATTENTION! Éteignez le chauffe avant le nettoyage. Le nettoyage du chauffage au moyen de jets de vapeur ou de l'eau ou des agents de nettoyage pneumatiques pour des raisons de sécurité ne sont pas permis.

Disposition

Dans le cas où la fin de la durée de fonctionnement, l'appareil de chauffage nécessite conformité avec les règles, les règlements qui travaillent dans le magasin. Il est interdit d'éjecter le chauffe avec les ordures ménagères.

Garantie

Le fabricant garantit le respect des exigences de la norme État 3135,0, si le consommateur à respecter les conditions concernant le transport, le stockage, l'installation et le fonctionnement. Vérifier l'apparence de l'appareil et son achèvement avec soin. Dans le cas de dommages mécaniques à l'échauffement, le résultat cas / temps ou absence pourrait se produire un numéro de série du chauffage, a le droit de fabricants de garantir à l'acheteur de verweigen.

Le fabricant offre la garantie de 5 ans pour l'élément chauffant et la garantie de 30 ans. La durée de vie est illimitée si l'appareil ist. Wenn stocké dans un local ventilé sec et avec une humidité relative inférieure à 60% et pas plus de 20 gerbes de hauteur les règles de stockage, l'installation, le fonctionnement et les instructions d'utilisation sont violés, alors le client prétend pas acceptée. Le service à la clientèle garantie du chauffage acheté est par les détaillants ou les centres de services spezialisierte dans le cas de conscience Présent dans une garantie de durchgeführt.



Informazioni di sicurezza tecnica



- E' vietato coprire il riscaldatore con oggetti di ogni tipo
- E' vietato asciugare i panni
- Non coprire il riscaldatore per evitare il surriscaldamento
- PERICOLO: la superficie del riscaldatore in modalità operativa può riscaldare fino a 270°C! Non toccare il riscaldatore - potrebbe causare ustioni!

I riscaldatori SW-PRO sono progettati per il riscaldamento di locali residenziali, uffici, amministrativi, industriali e aree di lavoro locali (ad eccezione dei locali pericolosi di categoria A, B)
 Usa il riscaldatore solo quando la tensione nella rete di alimentazione, è uguale a quella, che è specificata in informazioni tecniche. Durante l'uso, il riscaldatore si riscalda. Per evitare ustioni, non toccare la superficie calda.
 Non immergere il riscaldatore nel liquido, questo può causare una scossa elettrica. Non raggiungere il dispositivo in caso di caduta nel liquido, estrarre immediatamente la spina dalla presa.

Non utilizzare il riscaldatore nelle vicinanze di bagni, docce, piscine e altri contenitori di liquido.

Non usare il riscaldatore con un cavo o la spina danneggiati o quando ci sono altri danni. In caso di malfunzionamento contattare il centro di assistenza qualificato.

Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto, secondo le presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo dell'uso è vietato e può provocare incendi, scosse elettriche, lesioni o situazioni pericolose o gravi.

Installazione del riscaldatore



È vietato installare il riscaldatore direttamente sotto delle prese elettriche.

Non collegare il riscaldatore alla rete elettrica fino a quando l'installazione sia completa.
 Non è consentito posizionare mobili, apparecchi radio e TV, computer e le apparecchiature informatiche più vicino a 500 mm dal riscaldatore, in modo da non creare ostacoli alla libera circolazione dell'aria.

Connettore di alimentazione elettrica e il cavo devono essere montati ad una altezza non raggiungibile ai bambini.

Schema di connessione



- Non lasciare che il cavo di alimentazione tocchi il corpo del riscaldatore.
- Non utilizzare il riscaldatore senza messa a terra.
- La connessione deve essere effettuata solo da specialisti qualificati.

Il riscaldatore deve essere collegato solo a un cablaggio elettrico fisso. I cavi di alimentazione devono disporre di dispositivi di spegnimento (interruttore, interruttore automatico).
 Il cavo di alimentazione e i suoi conduttori devono essere protetti con tubi isolanti con resistenza al calore fino a 180 gradi o utilizzare un cavo resistente al calore di 180 gradi.

Per la sospensione del riscaldatore è necessario utilizzare un cavo metallico di diametro non inferiore a 2 mm.

Per evitare l'errato funzionamento dell'automa differenziale quando i riscaldatori vengono accesi dopo lo stoccaggio, l'uso di automi con una tensione di disconnessione differenziale inferiore a 100 mA non è consentito.

I nuovi riscaldatori devono essere preconnessi senza un differenziale automatico e devono lavorare per 2 giorni per asciugare l'umidità che si accumulerebbe se conservata negli elementi riscaldanti. Quindi, un collega in un automa differenziato.

Se si utilizza una vecchia rete di alimentazione o un alimentatore che non è stato verificato da uno specialista dell'alimentazione, il produttore non è responsabile per l'eventuale accensione dei cavi di alimentazione o di un cortocircuito.

L'utilizzo dell'apparecchio



Vietato! L'uso e il funzionamento del riscaldatore da parte di bambini e adolescenti fino a 16 anni.
 - ATTENZIONE: Non usare in caso di danni al pericolo superficie
 - Alcune parti del riscaldatore potrebbero essere temperatura alta e causare ustioni. Un'attenzione particolare dovrebbe essere prestata in presenza di bambini e persone vulnerabili.

I modelli non sono dotati di un controllo del dispositivo TEMPERATURA automatica, NON usare in piccole stanze, se sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare i locali, e se la costante cura di loro non è possibile.

Pulizia e manutenzione

Il riscaldatore non richiede cure particolari. Dovrebbe essere pulito regolarmente, deve essere pulita regolarmente la polvere sulla superficie, poiché la polvere influisce negativamente sulla efficienza del funzionamento del riscaldatore. È consentita la pulizia umida, a condizione che il riscaldatore sia spento e staccato dalla presa elettrica.

Dovete spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare prima di ogni sua pulizia. Dovete utilizzare per la pulizia del riscaldatore i detersivi per la casa, senza materiali abrasivi, specialmente per superfici di ceramica e vetro o acciaio inox.

Per pulire il riscaldatore deve usare i panni umidi con una piccola quantità di detersivo. Infine, deve asciugare bene il dispositivo con un panno pulito.



ATTENZIONE! Dovete spegnere il riscaldatore dalla presa elettrica prima di pulirlo. Pulizia del riscaldatore con raggi di vapore o con filtri pneumatici per ragioni di sicurezza, non è consentita.

Trattamento del dispositivo elettrico a fine vita

In caso della fine del periodo di funzionamento, il riscaldatore richiede lo smaltimento in conformità alle norme, regolamenti e mezzi, che siano attivi nel territorio della vostra presenza. Non smaltire il riscaldatore insieme con altri rifiuti domestici.

Garanzia

Il produttore garantisce che questi riscaldatori rispettano i requisiti del documento dello Standart Statale 3135.0 in caso del rispetto da parte del consumatore di condizioni di trasporto, l'installazione e il funzionamento.

Controllate attentamente l'aspetto esterno del dispositivo e i componenti della sua confezione. In caso di danni meccanici al riscaldatore, che potrebbero essere causati da cadute/colpi o l'assenza del numero di serie del riscaldatore, il produttore ha il diritto di rifiutare il servizio di garanzia da parte del consumatore.

Produttore fornisce la seguente garanzia: 5 anni per l'elemento riscaldante. In caso dell'assenza di un timbro e della data dell'acquisto - il periodo di garanzia del riscaldatore viene calcolato dalla data di produzione di questo riscaldatore.

La durata totale del riscaldatore è di 30 anni. Il periodo della conservazione è illimitata in condizione, che il riscaldatore sia conservato in un posto secco e in ambiente ventilato con un'umidità relativa non più del 60% e di posizionamento non più di 20 unità in altezza.

In caso di violazione delle regole di conservazione, l'installazione, e l'uso del riscaldatore scritti in questo documento – i reclami degli acquirenti non si accettano. Il servizio di garanzia del riscaldatore acquistato si effettua attraverso il venditore o il centro di assistenza autorizzato in caso di loro presenza nella vostra area.

Mielőtt beüzemelné a melegítőt, a saját biztonsága érdekében, tanulmányozza át a használati utasítást és mindig tartsa hozzáférhető helyen



Balesetvédelmi tájékoztató

- A t tilos letakarni bármilyen tárggyal
- Tilos a ruhaszárítás
- a túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőkészüléket
- **VESZÉLYES:** a fűtőberendezés felülete működő üzemmódban akár 270°C-ra is felmelegedhet. Ne érintse meg a fűtőtestet- égési sérülést okozhat!

Az SW-PRO fűtőberendezéseket lakó-, irodai-, adminisztrációs és ipari helységek és munkaterületek fűtésére tervezték (kivéve az A és B kategóriájú veszélyes helyiségek)

A fűtő készüléket csak a megfelelő hálózati feszültség mellett használja, amely a műszaki adatokban feltüntetett. A fűtőttest működés közben felmelegszik. Égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a forró felületet. A fűtőkészüléket tilos folyadékba meríteni, mert áramütést okoz. A fűtőkészülék folyadékba való kerülése esetén azonnal húzza ki a készülék dugvilláját a konnektorból. Ne használja a fűtőkészüléket fürdőkádak, zuhanyzók, úszómedencék és

más folyadéktartályok közvetlen közelében. Ne használja a sérült dugvillás, kábeles vagy egyéb módon sérült fűtőkészüléket. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez. A fűtőkészüléket csak rendeltetés- és jelen használati utasítások szerint használja. Minden más felhasználás tilos, tűzveszélyhez, áramütéshez, sérüléshez vagy balesethez vezethet.

Melegítőkészülék telepítése



Tilos a fűtőberendezést konnektorok közvetlen közelében felszerelni.

Ne csatlakoztassa a fűtőkészüléket a tápegységhez a telepítés befejezéséig.

Hogy ne akadályozzák a meleg levegő szabad áramlását, tilos bútor, háztartási rádió, televízió - és számítástechnikai eszközöket közelebb, mint 500 mm-re a fűtőberendezéstől elhelyezni.

Az elektromos tápfoglatot és a tápcsatlakozót olyan magasságban kell felszerelni, amely biztosítja, hogy azt gyermekek ne közelíthessék meg.

Bekötési rajz



- Ne engedje, hogy a tápkábel érintkezzen a fűtőttestel.
- Ne használja a fűtést földelés nélkül.
- A bekötést csak képzett szakemberek végezhetik el.

A fűtőttest csak rögzített elektromos vezetékhez csatlakoztatható. A tápegységnek rendelkeznie kell kikapcsolási lehetőségekkel (kapcsoló, automata megszakító)

A tápkábelt és annak vezetékait védeni kell 180 fokos hőállóságú szigetelő csövekkel, vagy 180 fokos hőálló kábelt használjon. A fűtőberendezés felfüggesztéséhez legalább 2 mm átmérőjű fémkötelet kell használni.

A differenciál-automata hibás működésének kizárása érdekében, ha a fűtőberendezéseket a tárolás után bekapcsolják, a berendezések használata 100 mA-nél alacsonyabb differenciál leválasztó feszültség esetén nem megengedett.

Az új fűtőberendezéseket differenciálgép nélkül kell előzetesen csatlakoztatni, ezt követően hagyjuk, hogy 2 napig dolgozzanak, hogy kizárítsák a fűtőelemek tárolása során felgyülemlett nedvességet. Ezt követően csatlakoztassa a differenciál automatát. Ellenőrizetlen szakember által, régi áramellátó hálózat vagy nem ellenőrzött tápegység használata esetén a gyártó nem felelős a tápkábelek esetleges kigyulladásáért és a rövidzárlatért.

A készülék működtetése



TILTOTT! Gyermekek és 16 évnél fiatalabb serdülők a fűtőberendezést nem használhatják és nem üzemeltethetik.
- Ne használja az elülső felület sérülése esetén
- A fűtőberendezés bizonyos részei forróak és égési sérüléseket okozhatnak. Fordítsanak különös figyelmet a gyermekekre és a kiszolgáltatott személyekre.

Azokat a modelleket, amelyek nem tartoznak az automatikus szobahőmérséklet-szabályzó berendezéshez, tilos kis méretű helyiségekben használni, ha a benn tartózkodó személyek nem tudják elhagyni a helyiséget és ha az állandó karbantartásuk nem lehetséges.

Tisztítás és karbantartás

A fűtőkészülék nem követel speciális karbantartást. Rendszeresen meg kell tisztítani, letörölni a port a felületéről, mivel a por negatívan hat a készülék működési hatékonyságára. Nedves tisztítás is megengedett, ha áramtalanítva van a fűtőkészülék. Kapcsolja le a készüléket, hagyja kihűlni minden tisztítás előtt. Tisztításhoz használjon súrolóanyag nélküli, üvegkerámiák felületéhez, vagy rozsdálló acélokhoz használatos háztartási mosószeret. A műszert nedves szövettel kell tisztítani, kis mennyiségű tisztítószerezrel. Befejezésül törölje szárazra a készüléket egy törölrönggyel.



FIGYELEM! Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati konnektorról a fűtőkészüléket. A fűtőkészüléket gőzborotvával, vagy sűrített levegővel tisztítani biztonsági okokból tilos.

Hulladékgyaldkodás

Elhasználódás esetén, azaz az üzemelési határidő (üzemórák) lejártával a fűtőkészüléket fel kell újítani azon normáknak és szabályoknak megfelelően, amelyek a felhasználási területen hatályosak. Tilos a fűtőkészüléket más háztartási hulladékkal kidobni.

Jótállási kötelezettségek

A gyártó garantálja, hogy a fűtőkészülékek megfelelnek a DSTU 3135.0 szabványnak, amennyiben a fogyasztó betartja a szállítási, tárolási, telepítési és használati feltételeket. Figyelmesen ellenőrizze a készülék külső felületét, és a tartozékokat. A fűtőkészülék mechanikai sérülései esetén, melyek ejtés, ütés következtében keletkezhetnek, illetve ha hiányzik a fűtőkészülék szériaszáma, a gyártónak jogában áll a vevőtől megtagadni a jótállási szolgáltatásokat.

A GYÁRTÓ A FŰTŐELEMRE 5 ÉV A BESZERELT. Eladási dátum és pecsét hiányában a fűtőkészülék garanciális határideje a gyártás napjától számítódik. Az üzemeltetési határidő 30 év. A tárolási határidő nincs korlátozva, száraz, szellőztethető, maximum. 60 %-os páratartalmú helyiségben és maximum 20 egység magasra felhalmozva. A tárolási-, összeszerelési-, üzemeltetési feltételek, vagy az adott használati utasítás megsértése esetén a vevőtől reklamációt a gyártó nem fogad el. A megvásárolt fűtőkészülékre garanciális szolgáltatást az eladón keresztül lehet érvényesíteni, vagy pedig szakosított szerviz centrumon keresztül, amennyiben az adott területen van olyan.

Sun



WAY

WWW.S-W.COM.UA

WWW.SUNWAY.KIEV.UA

Producer: LLC "Teploceramic" 04073, Kiev, str. Semen Sklyarenko, 9 Tel.: 38 044 580 23 72	For warranty, please call: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Виробник: ТОВ «Теплоцерамік» 04073, м.Київ, вул. Семена Склярєнко,9 Тел.: 38 044 580 23 72	З питань гарантії звертатися за телефонами на сайті: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Производитель: ООО «Теплоцерамік» 04073, г.Киев, ул. Семена Склярєнко, 9 Тел.: 38 044 580 23 72	По вопросам гарантии обращаться по телефонам на сайте: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Hersteller: „Teploceramic“ GMBH 04073, Kiev, Str. Semen Sklyarenko,9 Tel.: 38 044 580 23 72	Site an: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Gamintojas: UAB «Teploceramic», 04073, Kijevas, g. Semena Skliarenko 9 Tel.: 38 044 580 23 72	Dël garantijos, skambinkite numeriais nurodytais puslapyje: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Fabrikant: «Teploceramic» LLC, Kiev 04073, str. Semen Sklyarenko 9 Tel.: 38 044 580 23 72	Für garantie, kunt u bellen naar in de site op: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
FLe fabricant: «Teploceramic» SARL, Kiev 04073, la rue Semen Sklyarenko 9 Tel.: 38 044 580 23 72	Für zone donnée, s'il vous plaît appelez au téléphone dans le site à l'adresse: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Producent: «Teploceramic» LLC, 04073 Kiev str. Semen Sklyarenko 9 Tel.: 38 044 580 23 72	W sprawie gwarancji, prosimy o kontakt telefoniczny online: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Produttore: «Teploceramic» SRL, 04073, città Kiev, via Semen Sklyarenko, 9. Tel.: 38 044 580 23 72	Per le domande sulla sicurezza, vi invitiamo a contattarci tramite telefoni indicati sui siti: www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua
Gyártja: "Teploceramic" Kft. Ukrajna 04073 Kijeve, Szemen Szkljárnárenko u. 9. Tel.: 38 044 580 23 72	Garancia kérdésekben társázza az alábbi weboldalon található telefonszámokat www.s-w.com.ua www.sunway.kiev.ua